Konstituentske i tekstualne funkcije deiktičkih reči u Andrićevom *Omer-paši Latasu*

Aljoša Milenković

Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu

aljosa97milenkovic@gmail.com

1. Teorijske napomene

a) Definicija pojma deikse. Deiksa (grč. δεῖξις „pokazivanje“ od δείκνυμι „pokazujem“) predstavlja vid upućivanja. Međutim, definisati deiksu kao upućivanje značilo bi poistovetiti deiktičke reči sa zameničkim. Istini za volju, većina deiktičkih reči spada u zameničke; štaviše, one zauzimaju značajno mesto u sistemu zameničkih reči, ali nisu sve zameničke reči deiktičke (i obrnuto). Prema tome, ono što deiktičke reči čini posebnim u odnosu na druge upućivačke reči jeste kontekstualna uslovljenost njihove interpretacije. Naime, deiktičke reči imaju stalan sadržaj, ali se njihovo značenje može u potpunosti razumeti tek kada se iskazi u kojima su upotrebljene stave u određeni kontekst. Teorijsku bazu istraživanja čine *Predavanja o deiksi* (*Lectures on Deixis*) Čarlsa Filmora, sa neznatnim odstupanjima.

b) Koje su reči deiktičke? Ovo pitanje, pre svega, značajno je radi određenja predmeta istraživanja. To su: lične i pokazne zamenice (*ja*, *ti*, *on*, *ona*; *ovaj*, *taj*, *onaj*, *ovakav*, *takav* i sl.), kao i njima ekvivalentni zamenički prilozi (*ovako*, *tako*, *onako*, *ovoliko* i sl.). Ovom skupu se, budući ekvivalentne sistemu ličnih zamenica, pridružuju i prisvojne zamenice (*moj*, *tvoj* i sl.). Predmet istraživanja ne predstavljaju emfatičke partikule formalno jednake pokaznim zamenicama (*i* ***to***, *a* ***ono***), kao ni reči koje mogu imati i deiktičku i nedeiktičku upotrebu (gore, dole, levo, desno i sl.).

c) Vidovi ispoljavanja deikse u *Omer-paši Latasu*. Prema poziciji deiktičke reči u odnosu na reč na kou referiše, razlikujemo anaforu i kataforu. Anaforu karakteriše prethođenje konstituenta na koji se referiše – antecedenta deiktičkoj reči, dok je kod katafore obrnuto, konsekvent (postcedent) sledi deiktičku reč. Najfrekventniji tip katafore u posmatranom tekstu jeste upotreba demonstrativnih zamenica u funkciji korelativa zavisnih rečenica. Od manjeg je značaja za izlaganje podela deikse na endoforu (deiktičkom rečju se referiše na deo teksta) i egzoforu (referiše se na nešto što se nalazi van teksta). Značajno je istaći da, iako pojedini autori termin *deiksa* upotrebljavaju sinonimno terminu *egzofora*, deiksom nazivamo pojam andređen endofori i egzofori. Ispitujući deiksu u tekstu poput *Omer-paše Latasa*, ostajemo u domenu endofore. Deiksa se još ostvaruje i intrafrastički (antecedent/postcedent i deiktička reč u istom iskazu) i transfrastički (upućivanje prelazi granice iskaza), ali i kao pronominalizacija (antecedent/konsekvent predstavlja pojedinačni konstituent) ili prosentencijalizacija (antecedent/konsekvent je ceo iskaz), mada u posmatranom tekstu nije retka ni situacija da antecedent anaforički upotrebljene demonstrativne zamenice nije iskazan ni delom rečenice ni samom rečenicom, već širim delom teksta.

2. Tekstualne uloge deiktičkih reči

Deiktičke reči nisu tu samo da bi se njihovom upotrebom izbeglo ponavljanje određenih konstituenata, potencijalnih antecedenta ili postcedenta. One zauzimaju centralno mesto u organizaciji teksta kao koherentne celine. Najpouzdaniji dokaz ovoj tvrdnji je test ekstrakcije deiktičkih reči u određenom odlomku iz Omer-paše Latasa i njihovo zamenjivanje ponavljanjem antecedenta/konsekventa. U datom slučaju, tekst čitaocima više ne deluje kao povezana celina, već kao skup nasumično uzetih iskaza.

3. Sintaktičke funkcije deiktičkih reči

a) Teorijski okvir. Smatrali smo da je za ispitivanje reči koje su mahom zameničke najbolju teorijsku bazu predstavlja generativna gramatika i – u okviru nje – teorija principa i parametara/upravljanja i vezivanja (eng. principles and parameters/government and binding), izložena u delu *Lectures on Government and Binding* (1981) Noama Čomskog. Najznačajnija svojstva ove teorije su: 1. projekcija – svaka fraza biva projektovana od strane neke jedinice leksikona, pri čemu postoje jasno utvrđeni nivoi projekcije (X → X' → XP; X predstavlja bilo koju jedinicu leksikona); 2. svaka klauza predstavlja infleksionu frazu (S = IP), te za njenu strukturu važe pravila frazne strukture. Za fraznu strukturu od presudnog je značaja odnos između glave/centra, jedinice koja projektuje frazu, i zavisnih konstituenata, koji mogu biti komplementi, adjunkti ili specifikatori.

b) Prazne kategorije (eng. empty cathegories). Deiktičke reči često projektuju prazne kategorije, konstituente bez fonološkog izraza, koji se i pored toga nalaze u semantičkoj/logičkoj interpretaciji iskaza. To su: trag (eng. trace), *PRO* i *pro*. Poslednje dve su za ovo izlaganje značajnije od prve. *PRO* je fonološki neizrečen zamenički subjekat neličnog glagolskog oblika. Od presudne važnosti je pitanje kontrole – subjekatske ili objekatske (da li je *PRO* jednak subjektu ili objektu verbum regens-a). *pro* je fonološki neizrečen zamenički subjekat ličnog glagolskog oblika. Sa njim je povezano pitanje načina ostvarivanja pro drop parametra u jeziku romana *Omer-paša Latas*. Generativna gramatika pružila nam je mogućnost da ispitamo, u okviru teorije praznih kategorija i kontrole, konkurentnost infinitiva i konstrukcije da + prezent, jedne od dveju karakterističnih crta istočne varijante nekadašnjeg zajedničkog književnog jezika u jeziku Iva Andrića (pored ekavizma). Ovo se odnosi na dopune modalnih i faznih glagola, ali i na građenje složenog futura. Razlika između infinitiva i konstrukcije da + prezent je u tome što drugi tip komplementa eksplicira lice u kome se nalazi neizrečeni zamenički subjekat.

c) Konstituentske funkcije deiktičkih reči u *Omer-paši Latasu*. U izlaganju poput ovog, nemoguće je dati potpun inventar funkcija deiktičkih reči u posmatranom tekstu. Evo samo nekih od njih:

1. komplement PP (uz predloge),
2. specifinator VP (gramatički subjekat),
3. glava NP (centar imenske fraze).

Hvala na pažnji!